Objekttyp:	TableOfContent
Zeitschrift:	Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Band (Jahr):	75 (2019)
Heft 2	

### Nutzungsbedingungen

PDF erstellt am:

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

12.07.2024

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch



Zweimonatsschrift 75. Jahrgang 2019 Herausgegeben vom Schweizerischen Verein für die deutsche Sprache (SVDS) ISSN 003 8-8513; www.sprachverein.ch

# INHALT HEFT 2 APRIL 2019

SCHWERPUNKT:	HEIVETISMEN	/ DIIRRENMATT

33	Brennspiegel	
	Katrin Burkhalter	

# 34 Die deutsche Sprache aus **Schweizer Sicht**

Selbstverständliches Nebeneinander von Mundart und Standard Hans Bickel

### 43 «... sagte dann, ich sei ein «Stürmi» ...»

Von der Schwierigkeit, Helvetismen zu übersetzen Interview mit Pierre Bühler (KB)

# 46 Quer zu den Landessprachen

Deutsche, französische, italienische Helvetismen Gespräch mit Andres Kristol (KB)

#### 5 1 Das Handwerk des Meisters

Vom «Rohmaterial Sprache» zum geformten Text Katrin Burkhalter

# 53 Mit Dürrenmatt auf (Litera-) Tour

Eine Helvetismen-Ausstellung

54 Dazu: In unserem Hause klassisches Latein

# RUBRIKEN

#### 56 **Bücherbrett**

Daniel Elmiger: Deutsch undeutlich

57 Charles Linsmayer (Hg.): Pestalozzi-Agenda 2019/2020 Daniel Goldstein

### **Wort und Antwort** 58 «De Rägel und de Bärbel»

**Netztipp** 

# 58 Dürrenmatt im Literaturarchiv

59 **Sprachwissen** 

> Wort des Jahres Schweiz 2018 Katrin Burkhalter

#### 60 Nachruf auf Peter Heisch

Johannes Wyss

#### 61 Wortschatz: Wissenschaft(l)er Peter Heisch

62 **Briefkasten** 

#### 64 Schlusspunkt

**Eingeheftet: Einladung zur** 

SVDS-Jahresversammlung vom 11. Mai 2019 in Luzern

Redaktion: Daniel Goldstein (dg), Feldackerweg 23, CH-3067 Boll E-Adresse für Leserbriefe und andere Beiträge: redaktion@sprachspiegel.ch Angenommene Texte werden gedruckt und elektronisch veröffentlicht. Nachdruck bzw. Übernahme mit Quellenangabe gestattet, wenn Autor(in) einverstanden; Beleg erbeten. Ausführliches Impressum hinten im Heft.

